**نه ماتیدونکی الماس**

**شاعر: ویلیام پت روت
برگرداننده:عبدالرحمان پژواک
ژباړن: نجم الرحمان مواج**

۱
ستاسو داستانونه موږته رسیږي
اما څرنګه؟
دهغو تیږو ټوټو پشانی چی یو وختې زموږ په هیوادکی
دغره پیکرغوندې ووـ اورشیندونکی
اودهغه دوړي دیوه مجهول غبارپشانی ستاسوپرمخونوکیني
هغه مخونه چی دآسمان پرلوري ګوري او"الله"وایی
له بیباکه او بی پروا آسمانونونه ورتیریږي
هغه آسمانونه چی پرهلیکوترونو وسله وال دي
دا،الوتونکی اوسپنی،
چی ستاسو په ژوندانه کی داوسپنیز سیاست کابوس دﺉ
داسی کابوس چی ستاسو ژوندیی داسې خوب ګرځولوی دﺉ
لکه زموږ دپریشانیواو، ویرونکوغرونو پشانی
دهغه اورشیندونکی ځلیدونکو ایرو سره
موږ ستاسو دغروبونو له ناتاره خبروي
هغه غروبونه چی لمریې دهغو کلیو ترشا ډوبیږي
چی دبمباریو په لمبوکی ناست دي
چیرته چی دانسانانو پیکرونه
دتیارو اشباحو پشانی راولاړیږي
اودهغو پیکرونه چی بیا به راپورته نه شي
ستاسو داستانونه
دهغه الماس داستان پشانی، چی هډونه ماتیږي
ستاسو دمقاومت الماس

۲
دلته
هغه پسرلنی نهو ورځوته دماشومانو پاڅون وایی
آیا کیدای شي چی ستاسو بچیانو ته ماشوم وویل شي؟!
هغی پنځلس کلنی نجلۍ چی خپله ټیکرۍ له سر نه راپورته کړه
اوسرباز ته یی ورکړه ویی ویل:
"دادِﺉ ټیکرۍ می درواخله اوپر سرېې کړه
اوخپل ټوپک دی ماته راکړه!"
آیا کیدای شي هغی ته ماشومه وویل شي؟!
آیا په ټوله نړۍ کی څوک کولای شي هغه ماشومه وبولي؟!

۳
کوم کسان چی هغه ماشومه بولي
ګواکی داسی سوچ کوي چی:
ناهید صاعد او، یا د ځوانوزده کوونکیومخکښه:
هغوزده کوونکیو چی ترانه ویل
تر ټولو دمخه ساه ورکړه
اودماشینګڼ دیرش مردکی هغه پرځمکه وغورځوله
آیاهغه یوه ماشومه وه یا دا چی دیوه هیواد یوه رښتنې نجلۍ؟
آیا دهیواد هغه بچۍ یوځل بیا کولای شي
خپل مخ له خاوری راپورته کړي او دپلرونو کتلوته ځواب ووایی.؟!

۴
ستاسو داستانونه موږته رسیږي
دهغی هنګامی دا ستا چی د یوه بیرغ پورته کولو په وخت کی تاسی دهغه بیرغ چی بڼه یی
د اغماض له رنګه پر حق اوزړو درواغو سور، و
مخ واړول
او سرتیرو ستا پرمخ ډ زې وکړې
په تیره بیا چی دا سرتیرې
څرنګه چی له تصوراوسوچ نه بهردي،
افغانان وو
اوستاسو دوینې څاڅکې
دهغو د مخ پر بی شمیره خالونو اوښتی دي.

۵
هو موږ اورو
چی څرنګه لیموزین د روس سفیرسنګساروي
ترهغه چی:
سرتیری رارسیږي
هغه سرتیري چی ټوپکونه یې پردي اوټوپکوال یې
ستاسو وطنداران دي
کولای شي تاسې ووژني
اما، نه شي کولای چی تاسی، د مړوله جنازې(۱) پورته کولونه وژغوري
دهغومړوله جنازونه چی یې مدرسې ته وړﺉ
هلته چی پنځه زره هلکان اونجونی
دکابل په واټ کې یې له پنځه هلکانو اونجونو
له خوا د کابل په واټ کی بدرګه کیږي
اوشعار ورکوی:
مړدې وي ببرک کارمل!
مړدې وي بریژنف!
چیرته ده امریکا؟
آیا موږ بشر نه یو؟

۶
د زده کوونکو پرله پسې وژنې داستان
په لسو دقیقوکی چی زمان یې لایتناهی بریښی
دماشینګڼ په ډز واورو
اورو چی څرنګه دوه زره سپاره رارسیږي
له لوڅو تورو او قمچینوسره
له نویو او زړو وسلوسره
او، د، وژل شویو او مړکیدونکوجسمونو په منځ کی
ستاسوغږ د آسونو له شیهی سره ورګډیږي
ترهغه چی په پای کی
یوازی ستاسو زګیروي ترغوږ کیږي
یا د ښاخونو پشانې
پرانیستی غیږې وینم
چی بیرته راګرځي ـ د وینو په ډنډکی
دهغې ځمکی پرمخ چی خاوره یې له وینو سره لړلې ده
له دې سره سره ستاسو پایښت څلور ورځی نور هم غځیږي

۷
اوروچی، څرنګه:
سرتیرې سره راټولیږي
اوتاسې په منځ کی رانیسي
تاسی یوازی پرخپلو وینو د هغوی اور ته ځواب ورکوي
ترڅو چی دوه زره مبارزین پاڅون کوي
اویو سرتیرﺉ له ډلې نه رانیسي
سترګې یې ورباسی
دا ځکه چی د هغه وژل آسان او ساده کارگڼي
داسې سوچ کوي
چی دهغه ړوند والی ګواکی ټولې بدمرغی به له منځه یوسي.

۸
او،اورو چی:
څرنګه یوه شپه د تلویزیون په جعلی پرده کی
منصبوال د مړو جسدونو له لیدنې څخه انکارکوي
کوم جسدونه چی ستاسولاس هم د هغو په پورته کولوکی
دهغو د وینو په شغلوکې سوزیده.
ښایی چی آن هغه ړوند سرتیرﺉ هم دهغو وینو شغلو په رڼاکی هغه جسدونه لیدلی وي.
اودهغوله لیدلومنکریدلای نه شي.

۹
هوکی، دا ټول داستانونه موږته رسیږي
په تورو، اوسپینوستنو(کالمونو)
دټول لیرې والی او، واټن،
دکړو، او، خبروټولو درواغو او ناسموالی سره سره
چی زموږ او ستاسو ترمنځه حایل دﺉ
هغه به بیا درولیږو
ترڅو په ټول قوت
ستاسو دملت اوهیواد ناخوالی له منځه یوسي
اما
که:
آرزوګانې د اغزن تیږې پشان له منځه وړونکي وای
اوکلیمی اوالفاظ د تیږی صیقل کولو جوګه وای.

۱۰
هغه څه چی تاسو ته زموږ له خوا رسیږي
یوازی سیاسی ایره ده
لکه دهغه اورشیندونکو(آتشفشان) کوچنیو تیږو غبار
پرتمین ثابت غره یادګار
چی په د وړو او غباراوښتي وي
دکوچنیو تیږو کلکی دانې
دومره وړې شوی دي
چی دمرغلرو قشرځلاته، ورته دي
هغه مرغلره چی د مجاهدینو مهارتوال غاښونه
پکی ور دننه کیږي ترڅو دهغه ارزښت ومومي
هغه مجاهدین چی خپلی سترګې یي آسمانونوته ګنډلي دي
هغه آسمانونه چی دهغوی شنه مخونه
په څټک کوټل شوي دي اوکلیوالي لرغونی بدلی
رابولي
چی په نوي ثانیوکی
په رڼااوښتي ده چی دهغه په منځ کی
دخپلو،دوستانواوخپلوانو،اندامونه ویني
چی هره خواشیندل شوي دي
د هغو شپنو بدلې بولي
چی په یوازیتوب له ځان سره روږدشوي وو
او،اوس یې
وسله تر
لاسه کړي
اوپه خپلو لوړو دروکی
یوبل سره څاري
اوساتندویی کوي.

۱۱
دشپنو هغه لرګین، زړې امساګانی
چی پرهغو باندی خپلې رمې پیایي
اوس د، وسپنیزو نورو خوځیدونکو ډلوسره کارلري
د روس پوځونو او ټانکونو سره
چی ستاسو کشافو ډلو هغوی ځان پسې
دغرونوتنګیوته راکاږي
هلته چی دهغوامساګانوسره
تیږې اوګاټې سره راټول کړي
غلیم ناببره له هغه سره مخ کیږي
دام ته لویږي
اوپه وېره اوترهې اوړي
پرغراو کمر ډزې کوي
هغه غراو کمرچی نه تباه کیدونکی دي
کوم چیرته چی تاسې پټ یاست اوغوږ پر آواز
کله چی د‌‌ ډزغږ ټپ شي
هغه وخت ناببره
دخپلې ټاټوبی تیږی ورخوشې کوﺉ
او، ګاټې د توفان پشان پرغلیم راپریوځي
کوم توفان چی ټاکلې موخه لري.

۱۲
زه یوازی، یو ځل، لس کاله ترمخه
دهغولوړو څوکو پر لوړو ودریدم
کومې څوکې چی تاسې له هغونه
دخپلو ښځو د ناموس پشانی ساتنه کوﺉ
په هغه وخت کی ستاسوله ډلې نه ځینی به ماشومان وﺉ
دخپلوڅپاندو کیږدیو په منځ کی سره لوبیدلای
دومره مخ ماتی(محجوب) وﺉ
چی آن دهغو مخ ته چی ستاسو بچیان یې زیږولی وو

نه کتل
زه می له درې تنو دوستانو سره ختیځ ته روان وم
تیاره لاپسې نرۍ کیده او، ورو په ورو په روښنایی اوښتله

تر بشپړ ګهیځ د لمرخاته اوغره خواته پورته ورتللو

کله چې موشاته کتل
د، یو، نه رام شوي طبیعت نړۍ مولیدله
چی ستاسو نړۍ ته ورته وه
غرني کوچنیو سیندونو ته نژدې
چی له هغونه هر یو دهغه ناپایه پراخوالی دیوي برخې یوه هنداره وه
داځکه چی په هیڅ کوم یوه کی دا ټوله پراختیا نه ځاییدله
هلته وه چی زه د ږیره ورو د تفکرپرمفهوم پوه شم.
غرونوته ختل، انسان خدای پیژندنې ته رسوي
هرځل می سوچ کاوه چی ډیرې لوړې څوکې ته رسیدلای یم
ترڅوچی هلته ورسیدلو
هغه وخت پوهیدلوچی له هغه نه لوړې څوکې سره
مخامخ شوي یو
له دې قوې احساس سره
دهرګام په پورته کولو،
غر موږ بدرګه کوي،
ور پورته کیدلو
له هیجان
له خندا
له ستړیا
او،له چوپتیا به تیرشوي وو
موږ سوچ کاوه، چی،
دباد، اوکنګل له نړیه لیري
د زمهریر په عالمونوکی یو
هلته چی غرزموږ له سترګې پناه شو
سوچ مووکړ چی وروستې شیبې رارسیدلي دي
اونړۍ مو د کړۍ پشان لیدله
چی ورسره موپریکړه شوې ده.

۱۳
هغه غردا دﺉ
د، اورغر
چی څوکه یې د دایرې پشان
د ځمکې ستوری یې له هرې خوا، رانغاړلې ده
کوم ځای کې چی تاسی یاست نه لیدله کیږي
او د لمرډوبیدو، په وخت، پرته له رنګین سیورﺉ بل څه نه ده
لکه دشګې پشان،
چې ستاسو د ښځو، هلکانو اونجونو
اوستاسو د غلیمانو غاښونو
په منځ کی
سولیدلي دي
د، الوهیت پشان کمرنګه، نامریې اونامحسوسه ده.

۱۴
زه یو داسی سړﺉ یم چی یوازې دخبرو کولو توان لرم
تاسوته وایم:
تاسوته داسې کلیمی اوالفاظ درکوم
چی د ټانکونو او، وسپنیزو، ارابو پر وړاندې
ودریږي
هغه نازکې کلمې اوالفاظ چی:
کوم ټپونه چی دبمونو، دوسپنو له ټوټونه
ستاسو په غوښین بدن کی غوړیدلي دي
د ګل پشان پرستاري وکړي
د وریښم اومالوچو پشان کلیمې اوالفاظ
چی له بدنه رابیل شوي اندامونه ورغوي
هغه مټونه او پښې
چې تاسو په کلیوکی د کلیوالو له وجوده راغوڅ شوي
اوهغه یی پرارابو بارکړي دي
ترڅو چې په کابل کی کومی احاطې کی یې ترخاورې لاندی کړي
هغه کلیمی اوالفاظ چي:
غوڅ شوي ژبې بیرته په ژامی که وردننه کړي
دهغو خولو ژبې چی تاسویی له خطره خبرول
دسپینو او ټینګوشیدو پشان کلیمی اوالفاظ
د بی شمیرو ماشومانو له پاره چی
دخپلو میندو، پروچو تیونو باندې نښتي دي
هغه میندې چی،
په غرونو او نورو زرګونو کیږدیوکی وږی دي
اونور زرګونه انسانان
چی ځان یې دسپین غره په لمن کی غورځولي
اوپاره چنار ته تښتیدلي دي.

۱۵
زه به تاسوته داسې کلیمی اوالفاظ درکړم
لکه باد
چی د روس آزمونی ګازونه
ژیړ بارانونه
او آبی او شنه غبارونه تیت او له منځه یوسي
هغه ګردونه اوغبارونه چی
د انسانانو جسد تباهی له پاره
او ستاسو د زړنو او دماغونو له منځه وړلوله پاره
دهغو لاس ته چی خپلی وینې اوخاورې ته یې خیانت کړﺉ دﺉ
سپارل شوﺉ دﺉ،
زه به تاسوته داسې کلیمی او الفاظ درکړم
لکه ملهم
چی ستاسو دزرګونو کسانو
سپین ځیګر
دړې وړې اعصاب
اوچاودلی، ورﺉ
تاسې
چی په پرې شویو ساه ګانوسره ساه باسی
اوله ستونی نه مو وینه بهیږي
د پزې وینه ستاسو ستونې خپه کوي
دغوږ وینه ستاسو اورمیږ ګلو رین کوي
ستاسو د شرم ځای اومیړانې پر وینو لژندور نونو وینه،
چی مو پر پښو راتوییږي
اوکومه وینه چی ستاسوله سترګورابهیږي
تاسې له هدف نیولوڅخه راژغوري
زه به تاسوته د تودو شعاع ګانو پشان
کلیمی اوالفاظ درکړم
کوم هغه هلیکوپترو نه چی ستاسو د سنګرونو له پاسه پرواز کوي
ولټوي
ومومي
اوکوم کسان چی هلته ناست دي
اوستاسوحکایت ثبتوي
راښکته کړي
کوم کسان چی دثانیه شمیرو ساعتونوسره
له سریلیک رقمونو سره
دسلاوی په الفبا ثبتوي چی
ستاسوچخماقی ټوپکونه
د ډز له پاره په څو دقیقوکی چمتو کیږي
ستاسو ښځې اوماشومان چی په مچنغوزې باندې جنګیږی
او، تراور لاندې، پرځمکه رالویږي
څو شیبې ځنکدن کوي
تردې مخکی چی دځمکې پرمخ پر وینو لژند
دخپلو کلیوالی کورونوڅپرونوپه منځ کی ساه ورکړي.

۱۶
په پای کی
د ناهید صاعد له بدنه هغه دیرش سربی مرمی
راکاږم
اوهغه به د تعویذ پشان ورډالۍ کړم
دهغو ښځو سترګی ته،
دخپل وطن ناموس پشان د تجاوز،وړګرځیدلی دي
هغه تاړاکګر چی
د هغوی تیاره سیوری
د شومو ټپوسانو پشان ستاسو په فضاکی الوتنه کوي
اوستاسو پر وادی ګانو
اوراو سکروټې شیندي
هوکی، دهغو ښځو په سترګه
چی پرهغې باندې تاسو او ستاسو ماشومانو ته یی کتل
بیا به یې راوړم
ګوندې چی کلیمی اوالفاظ
داسې تیږې وي چی زنګونه صیقل کړي
اوګوندې چی آرزوګانې کلکی ډبرې شي
اوناپاکی ګانې له منځه یوسي.

۱۷
خوله مې له تیږوډکه ده
د بیوسیو پر تیږو
چی تر ژبې لاندې لرم
تاسوته وایم:
ستاسو داستانونه رارسیږي
اواوریدل کیږي

دویلیام پت روت ژباړنې په پای کی دخپلواکی شهیدانو ارواته درود استوم اوخپل لاسونه له هغولاسونوسره چی داخترپه دي ورځوکی په جوماتونو،کورونو،کیږدیو اوسنګرونوکی دخدای او، وطن لارې دشهیدانو په روح فاتحه لولي دټولو کډوالو سره چی په دی ټاټوبې کې دي پورته کړم.
عبدالرحمان پژواک